

目錄 | Índice | Contents

1	光輝 45 載里程碑 / 45 Anos de Etapas Brilhantes / 45 Years of Brilliant Milestones	08
2	澳電品牌重塑 / Revitalização da Marca CEM / Refreshing the Brand of CEM	10
3	澳電的願景、使命、價值 / A Visão, Missão e Valores da CEM / The Vision, Mission, Values of CEM	14
4	2017 年澳電摘要 / Destaques da CEM em 2017 / CEM Highlights 2017	16
5	董事長獻辭 / Mensagem do Presidente do Conselho de Administração / Chairman of the Board of Directors' Message	24
6	執行委員會主席獻辭 / Mensagem do Presidente da Comissão Executiva / Chairman of Executive Committee's Message	30
7	全城抗災 / Assistência a Catástrofe na Cidade / Citywide Disaster Relief	36
	「天鴿」吹襲 / Tufão Hato Assolou Macau / Typhoon Hato Struck Macau	39
	上下齊心 / Esforços Conjuntos por toda a CEM / Joint Efforts across CEM	40
	檢討改善 / Análise e Melhorias / Review and Improvement	44
8	完善服務 / Aperfeiçoamento dos Serviços / Perfecting Services	48
	全新客戶服務中心 / Um Novíssimo Centro de Atendimento a Clientes / A Brand New Customer Service Centre	51
	客戶服務新體驗 / Novas Experiências em Serviços ao Cliente / New Customer Service Experiences	52
	專營合同關鍵績效指標 / Indicadores-chave de Desempenho Contratual / Contractual Key Performance Indicators	55
	可靠度 / Fiabilidade / Reliability	56
	電費價格 / Tarifas / Tariff	58
	電費補貼計劃 / Programa de Subsídio do Governo à Electricidade / Government Electricity Subsidy Scheme	59
	電力客戶諮詢委員會 / Comissão de Ligação ao Cliente / Customer Liaison Committee	60

9	源源帶動 / Com Energia Avançamos / Powering Forward	64
	澳門發電廠拆卸工程 / Demolição da Central Térmica de Macau / Demolition of Macau Power Station	67
	能源結構 / Estrutura Energética / Energy Structure	69
	一次能源價格 / Preço da Energia Primária / Primary Energy Price	70
	輸配電網 / Rede de Transporte e Distribuição / Transmission and Distribution Network	71
	本地發電 / Produção Local de Energia / Local Power Generation	76
	新調度中心大樓 / Novo Edifício do Centro de Despacho / New Dispatch Centre Building	78
	統計資料摘要 / Principais Elementos Estatísticos / Key Statistics	80
10	可持續發展 / Desenvolvimento Sustentável / Sustainable Development	82
	綠色出行 / Transporte Verde / Green Commute	85
	大氣排放 / Emissões Atmosféricas / Atmospheric Emissions	86
	管理系統 / Sistema de Gestão / Management System	88
	安全及環保 / Segurança e Protecção Ambiental / Safety and Environmental Protection	88
	光伏發電 / Produção Fotovoltaica / Photovoltaic Generation	90
	社區綠色教育 / Educação Verde na Comunidade / Green Education in Community	91
	環保展覽 / Exposição sobre Protecção Ambiental / Environmental Protection Exhibition	94
11	上下一心 / Unidos pelo Coração e pela Mente / Uniting Hearts and Minds	96
	澳電義工團隊 / Equipa de Voluntários da CEM / CEM Volunteer Team	99
	人力資源 / Recursos Humanos / Human Resources	100
	培養人才 / Fomentar Talentos / Nurturing Talents	101
	加強溝通 / Reforço da Comunicação / Strengthening Communication	102
	職安健 / Segurança e Saúde Ocupacional / Occupational Safety and Health	104
	退休保障 / Protecção na Reforma / Retirement Protection	107

12 連繫澳門 / Ligando Macau / Connecting Macau 108

「電力 X 文創 — 配電箱藝術活化」 / "Electricidade x Cultura e Criatividade - Revitalização de Caixas de Distribuição com Arte" / "Electricity x Culture and Creativity - Pillar Box Revitalization with Art" 111

加強社交平台通訊 / Reforço da Comunicação nas Plataformas de Redes Sociais / Strengthening Communication on Social Media Platform 112

推廣電器化煮食 / Promoção da Cozinha a Electricidade / Promoting Electric Cooking 112

「校園電力菁英」培訓計劃 / Programa de Formação "Embaixadores de Energia" / "Power Elites" Training Program 114

惠澤社群 / Benefícios a Grupos Sociais / Benefiting Social Groups 116

「澳門傑出長者選舉」 / "Prémio de Excelência para Cidadãos Sénior de Macau" / "Macau Outstanding Senior Citizen Award" 117

「澳電關愛·星火自強實習計劃」 / Programa de Estágio "Estrelas em Potência da CEM" / "CEM Brightening Stars Internship Program" 118

13 創新求變 / Mudar através de Inovação / Changing by Innovation 121

14 企業管治 / Governo da Sociedade / Corporate Governance 134

執行委員會 / Comissão Executiva / Executive Committee 136

高級管理層 / Equipa de Direcção / Senior Management Team 137

澳電股東 / Accionistas da CEM / CEM Shareholders 139

公司機關 / Órgãos Sociais / Corporate Organs 140

15 財務表現 / Destaques Financeiros / Financial Highlights 142

財務 / Finanças / Finance 144

投資 / Investimento / Investment 144

債務 / Obrigações / Liabilities 145

穩定電力收費備用金 / Fundo de Estabilização Tarifária / Tariff Stabilisation Fund 145

監事會意見書 / Relatório e Parecer do Conselho Fiscal / Report and Opinion of the Supervisory Board 146

摘要財務報表之獨立核數報告 / Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas / Independent Auditor's Report on the Summarised Financial Information 149

電力收費管制報告（按專營合約附件二） / Aplicação do Previsto no Anexo II do Contrato de Concessão / Scheme-of-Control Statement in Accordance with Annex II of the Concession Contract 152

損益表 2017 年 12 月 31 日 / Demonstração de Resultados a 31 de Dezembro de 2017 / Income Statement for the Year Ended 31 December 2017 153

資產負債表 2017 年 12 月 31 日 / Balanço a 31 de Dezembro de 2017 / Balance Sheet as at 31 December 2017 154

